

Articles of Association of “SaxoCell e.V.”	Satzung des „SaxoCell e.V.“
dated January 21, 2025	vom 21.01.2025
<p>Preliminary remark</p> <p>Dresden University of Technology, Leipzig University, Klinikum Chemnitz gGmbH, and the Fraunhofer Society for Applied Research e.V. (Institute for Cell Therapy and Immunology) have joined forces to form an innovation network in the Free State of Saxony that is eligible for funding under the guidelines of the Federal Ministry of Education and Research (BMBF) for the promotion of regional innovation networks (Clusters4Future Initiative) in the field of state-of-the-art cell and gene therapies as so-called “living drugs” under the name “SaxoCell” (Cluster4Future SaxoCell). Following the selection of the SaxoCell Future Cluster by the BMBF, the establishment of this non-profit association is intended to promote science and research.</p>	<p>Vorbemerkung</p> <p>Die Technische Universität Dresden, die Universität Leipzig, das Klinikum Chemnitz gGmbH und die Fraunhofer-Gesellschaft für angewandte Forschung e.V. (Institut für Zelltherapie und Immunologie) haben sich zusammengeschlossen, um im Freistaat Sachsen ein nach der Richtlinie des Bundesministeriums für Bildung und Forschung („BMBF“) zur Förderung von regionalen Innovationsnetzwerken („Zukunftscluster-Initiative“) förderfähiges Innovationsnetzwerk im Bereich hochmoderner Zell- und Gentherapeutika als sogenannte "lebende Arzneimittel" unter dem Namen "SaxoCell" zu etablieren („Zukunftscluster SaxoCell“). Nach erfolgter Auswahl des Zukunftsclusters SaxoCell durch das BMBF sollen mit der Gründung dieses gemeinnützigen Vereins Wissenschaft und Forschung gefördert werden.</p>
<p>§ 1 Name, registered office, financial year</p> <ol style="list-style-type: none"> The association bears the name “SaxoCell.” It is to be entered in the register of associations; after registration, the name will be “SaxoCell e.V.” The association has its registered office in Dresden. The association's fiscal year is the calendar year. 	<p>§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr</p> <ol style="list-style-type: none"> Der Verein führt den Namen „SaxoCell“. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden; nach Eintragung lautet der Name „SaxoCell e.V.“. Der Verein hat seinen Sitz in Dresden. Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.
<p>§ 2 Purpose of the association</p> <ol style="list-style-type: none"> The association pursues exclusively and directly charitable purposes in accordance with § 52 ff. AO (German Fiscal Code). The purpose of the association is to promote science and research. The purpose of the association is to promote the development of cell and gene therapy both regionally and nationally for the 	<p>§ 2 Zweck des Vereins</p> <ol style="list-style-type: none"> Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke nach § 52 ff. AO. Zweck des Vereins ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung. Zweck des Vereins ist die Förderung der Zell- und Gentherapieentwicklung sowohl regional als auch national zum Wohle der von

<p>benefit of patients affected by previously incurable diseases.</p> <p>3. The purpose shall be achieved in particular by undertaking the following activities to promote science, research, and development in the field of cell and gene therapy (ZGT):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Establishing and supporting activities of the SaxoCell future cluster to promote the exchange of information relevant to cell and gene therapy research and related fields (“network activities”). Network activities include, among other things: • Organizing scientific events • Establishing, supporting, and operating expertise platforms and a hub • Pooling expertise and know-how and building a topic-specific network • Public relations and awareness-raising activities for interested groups/laypeople and patient education • Training and continuing education for specialists and career changers to secure the next generation of talent • Creating, providing, and publishing results and informational materials through various channels • Supporting and advising policymakers and authorities through active information exchange to improve the regulatory and legal framework (regarding clinical trials, approval, reimbursement) • Regional and supraregional representation of the topic of ZGT • Support in applying for funding for research projects within the SaxoCell future cluster and other funding programs; b) Support and assumption of organizational tasks relating to the SaxoCell Future Cluster, funded by the Federal Ministry of Education and Research, as a regional scientific innovation network in the field of cell and gene therapeutics; c) Coordination of universities, research institutions, associations, and companies in the field of modern cell and gene therapy and related areas such as AI, robotics, and other related fields of research, as well as comparable institutions for the promotion of research, development, and application of modern cell and gene therapies in the establishment and implementation of 	<p>bisher unheilbaren Krankheiten betroffener Patienten.</p> <p>3. Die Erreichung des Zwecks wird insbesondere durch die Übernahme folgender Aktivitäten zur Förderung von Wissenschaft, Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Zell- und Gentherapie (ZGT) verwirklicht:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Etablierung und Betreuung von Aktivitäten des Zukunftsclusters SaxoCell zur Förderung des Austauschs von für die Zell- und Gentherapieforschung sowie angrenzende Bereiche relevanten Informationen („Netzwerkaktivitäten“). Zu den Netzwerkaktivitäten zählen u. A.: <ul style="list-style-type: none"> • die Durchführung von wissenschaftlichen Veranstaltungen • Gründung, Betreuung und Betrieb von Expertise-Plattformen und eines Hub; • Bündelung von Expertise und Know How sowie Aufbau eines themenspezifischen Netzwerks • Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierungsangebote für interessierte Gruppen/Laien sowie Patientenaufklärung • Aus- und Weiterbildung von Fachkräften und Quereinsteigern zur Nachwuchskräftesicherung • Erstellung und Bereitstellung sowie Veröffentlichung von Ergebnissen und Informationsmaterialien über unterschiedliche Kanäle • Unterstützung und Beratung der Politik und Behörden durch aktiven Informationsaustausch zur Verbesserung der regulatorischen und gesetzlichen Rahmenbedingungen (bzgl. klinische Studien, Zulassung, Reimbursement) • Regionale und überregionale Repräsentation des Themas ZGT • Unterstützung bei der Beantragung von Fördermitteln für Forschungsprojekte im Rahmen des Zukunftsclusters SaxoCell und anderer Förderprogrammen; b) Unterstützung bei und Übernahme von Organisationsaufgaben hinsichtlich des vom Bundesministerium für Bildung und Forschung geförderten Zukunftsclusters SaxoCell als regionales wissenschaftliches Innovationsnetzwerk im Bereich der Zell- und Gentherapeutika;
--	--

<p>research and development projects within and outside the BMBF's Future Clusters Initiative ("research projects");</p> <p>The association shall promote Saxony's development into a leading economic, research, and educational location for cell and gene therapy and related fields, and shall also have an impact beyond Saxony through cooperation.</p> <p>3. The association may use third parties to implement its objectives and/or establish companies for this purpose or participate in such companies. The provisions of Section 6 (3) of the Saxon Higher Education Freedom Act (SächsHSFG) and the relevant budgetary requirements remain unaffected.</p> <p>4. The association is a non-profit organization and does not pursue any profit-making objectives. The association's funds may only be used for purposes specified in the articles of association. Members shall not receive any individual payments from the association's funds. No member may benefit from expenses that are not related to the purpose of the association or – insofar as a member provides individual services that go beyond the purpose of the association – from disproportionate remuneration.</p>	<p>c) Koordination von Hochschulen, Forschungseinrichtungen, Verbänden und Unternehmen aus dem Bereich der modernen Zell- und Gentherapie sowie angrenzenden Bereichen wie der KI, Robotik und weiteren damit Zusammenhängenden Forschungszweigen, sowie vergleichbaren Einrichtungen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Anwendung von modernen Zell- und Gentherapien bei der Begründung und Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben innerhalb und außerhalb der Zukunftscluster-Initiative des BMBF („Forschungsprojekte“);</p> <p>Der Verein soll dabei die Entwicklung Sachsen zu einem führenden Wirtschafts-, Forschungs- und Bildungsstandort der Zell- und Gentherapie und angrenzender Bereiche befördern und wird durch Kooperation auch über den Standort Sachsen hinauswirken.</p> <p>3. Der Verein darf sich zur Umsetzung seiner Ziele Dritter bedienen und/oder hierfür Gesellschaften errichten oder sich an solchen beteiligen. Die Regelungen des § 6 Abs. 3 Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz (SächsHSFG) und die einschlägigen haushaltrechtlichen Vorgaben bleiben unberührt.</p> <p>4. Der Verein ist selbstlos tätig und verfolgt keine Gewinnerzielungsabsicht. Mittel des Vereins dürfen ausschließlich für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine individuellen Zuwendungen aus den Mitteln des Vereins. Es darf kein Mitglied durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder - soweit ein Mitglied individuelle, über die Zweckförderung des Vereins hinausgehende Leistungen erbringt - durch unverhältnismäßige Vergütungen begünstigt werden.</p>
<p>§ 3 Admission of members</p> <p>1. Natural persons, partnerships, and legal entities, including universities, research institutions, associations, and societies, may become members of the association. Dependent institutes of research institutions and professorships at universities that are not</p>	<p>§ 3 Beitritt von Mitgliedern</p> <p>1. Mitglieder des Vereins können natürliche Personen, Personengesellschaften und juristische Personen einschließlich Hochschulen, Forschungseinrichtungen Verbänden und Vereinen werden. Unselbständige Institute von</p>

<p>legal entities may become members in place of their sponsoring organization if their sponsoring organization meets the requirements for membership and gives its consent.</p> <p>2. Each full member has one vote in the general meeting.</p> <p>3. Membership arises upon joining the association through a positive decision on the written application for admission. The executive committee decides on the application for admission in accordance with the purpose of the association. A rejection is not contestable.</p>	<p>Forschungseinrichtungen und Professuren von Hochschulen, die keine juristische Person sind, können anstelle ihres Trägers Mitglieder werden, wenn ihr Träger die Voraussetzungen für eine Mitgliedschaft erfüllt und seine Zustimmung erteilt.</p> <p>2. Jedes Vollmitglied hat eine Stimme in der Mitgliederversammlung.</p> <p>3. Die Mitgliedschaft entsteht bei Eintritt in den Verein durch positive Entscheidung über den schriftlichen Aufnahmeantrag. Über den Aufnahmeantrag entscheidet der Vorstand im Sinne des Vereinszwecks. Eine Ablehnung ist nicht anfechtbar.</p>
<p>§ 4 Membership</p> <p>1. The members of the association are divided into full members, associate members, and supporting members. The type of membership must be specified in the application for membership and is determined when the decision on admission is made.</p> <p>2. Full members may participate in all activities offered by the association and make use of all services provided by the association, including networking activities, insofar as these are made available by the association. They are entitled to participate in research projects of the BMBF's Future Clusters Initiative and to submit corresponding applications to funding agencies; the submission of applications requires consultation with and approval by the executive board. Full members are entitled to advertise their membership using the "SaxoCell" logo and other trademarks or designations acquired by the association in the future, in accordance with the provisions specified by the Executive Board.</p> <p>3. Associate members are members of the association without voting rights.</p> <p>4. Supporting members are members of the association without voting rights. They support the association's purpose through their membership fees. They may participate in association events if the executive committee so decides. Supporting members are not entitled to participate in research projects of the BMBF's Future Clusters Initiative. The executive committee decides on the use of the "SaxoCell" logo.</p>	<p>§ 4 Mitgliedschaft</p> <p>1. Die Mitglieder des Vereins teilen sich in Vollmitglieder, assoziierte Mitglieder und Fördermitglieder. Die Art der Mitgliedschaft ist im Aufnahmeantrag anzugeben und wird bei der Entscheidung über die Aufnahme festgelegt.</p> <p>2. Vollmitglieder können an allen Angeboten des Vereins teilnehmen und alle Leistungen des Vereins, einschließlich der Netzwerkaktivitäten, soweit diese durch den Verein zur Verfügung gestellt werden, in Anspruch nehmen. Sie sind berechtigt, sich an Forschungsprojekten der Zukunftscluster-Initiative des BMBF zu beteiligen und entsprechende Anträge bei Fördermittelgebern zu stellen; die Antragsstellung bedarf der Abstimmung mit dem Vorstand und dessen Zustimmung. Die Vollmitglieder sind berechtigt, nach vom Vorstand vorzugebenden Bestimmungen mit der Mitgliedschaft unter Verwendung des „SaxoCell“ - Logos sowie weiterer vom Verein in Zukunft erworbener Marken oder Bezeichnungen für sich zu werben.</p> <p>3. Assoziierte Mitglieder sind Vereinsmitglieder ohne Stimmrecht. Sie können in begrenztem Umfang Angebote des Vereins, ausgewählten Leistungen, einschließlich der Netzwerkaktivitäten, soweit diese durch den Verein zur Verfügung gestellt werden, nutzen und Informationen erhalten. Den Umfang legt der Vorstand durch Beschluss fest. Die assoziierten Mitglieder sind nicht berechtigt, sich an Forschungsprojekten der Zukunftscluster-</p>

	<p>Initiative des BMBF zu beteiligen. Über die Logonutzung von „SaxoCell“ entscheidet der Vorstand.</p> <p>4. Fördermitglieder sind Vereinsmitglieder ohne Stimmrecht. Sie unterstützen den Vereinszweck durch den Mitgliedsbeitrag. Sie können an Vereinsveranstaltungen teilnehmen, wenn der Vorstand dies durch Beschluss bestimmt. Die Fördermitglieder sind nicht berechtigt, sich an Forschungsprojekten der Zukunftscluster-Initiative des BMBF zu beteiligen. Über die Logonutzung von „SaxoCell“ entscheidet der Vorstand.</p>
<p>§ 5 Termination of membership</p> <p>1. Membership ends upon the death, liquidation, dissolution, or winding up of a member, or upon the other termination of its existence, as well as upon resignation or expulsion.</p> <p>2. Resignation from the association is permitted at any time with two months' notice to the end of the fiscal year. Resignation must be declared in writing to the executive committee.</p>	<p>§ 5 Beendigung der Mitgliedschaft</p> <p>1. Die Mitgliedschaft endet mit dem Tod, der Liquidation, der Auflösung oder Abwicklung oder der sonstigen Beendigung der Existenz eines Mitgliedes sowie durch Austritt oder Ausschluss.</p> <p>2. Der Austritt aus dem Verein ist jederzeit mit einer Frist von zwei Monaten zum Ende des Geschäftsjahres zulässig. Der Austritt ist schriftlich gegenüber dem Vorstand zu erklären.</p>
<p>§ 6 Expulsion of members</p> <p>1. A member may be expelled from the association for good cause if they have grossly violated the interests of the association. Such good cause shall be deemed to exist in particular if a member intentionally or grossly negligently violates their obligations to the association or if the fulfillment of their obligations becomes impossible.</p> <p>2. Good cause within the meaning of paragraph 1 shall also be deemed to exist if a member fails to meet their obligation to pay their membership fees within six months of the due date.</p> <p>3. The executive committee shall decide on the expulsion. An appeal against the expulsion may be lodged with the executive committee within one month of receipt of the notice of expulsion. The general meeting shall decide on the appeal.</p>	<p>§ 6 Ausschluss von Mitgliedern</p> <p>1. Ein Mitglied kann aus wichtigem Grund aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn es in grober Weise gegen die Interessen des Vereins verstoßen hat. Ein solcher wichtiger Grund liegt insbesondere vor, wenn ein Mitglied seine Verpflichtungen gegenüber dem Verein vorsätzlich oder grob fahrlässig verletzt oder die Erfüllung seiner Verpflichtungen unmöglich wird.</p> <p>2. Ein wichtiger Grund im Sinne von Abs. 1 liegt ebenfalls vor, wenn ein Mitglied seiner Verpflichtung zur Zahlung der Beiträge nicht binnen sechs Monaten ab Fälligkeit nachkommt.</p> <p>3. Über den Ausschluss entscheidet der Vorstand. Gegen den Ausschluss kann binnen eines Monats nach Erhalt der Mitteilung des Ausschlusses Beschwerde beim Vorstand eingelegt werden. Über die Beschwerde entscheidet die Mitgliederversammlung.</p>

<p>§ 7 Membership fees, levies, reporting obligations</p> <p>1. Annual fees shall be charged to members. The amount and due date of these fees shall be determined by the type of membership and the fee regulations to be decided by the general meeting.</p> <p>2. Members may pay a voluntarily higher contribution.</p> <p>3. In the event of resignation from the association, annual contributions and levies paid shall not be refunded, even on a pro rata basis. The provisions of § 22 (3) remain unaffected by this.</p> <p>4. Members shall, to the extent permitted by data protection and confidentiality considerations and in accordance with the provisions of competition law and other regulations, provide the association with the information and data necessary for the realization of the association's purpose. In this respect, they consent to the processing of this information by the association and to its disclosure to its service providers who are bound to confidentiality. The association shall treat the information received as confidential and use it only for the promotion and realization of the association's purpose.</p>	<p>§ 7 Mitgliedsbeiträge, Umlagen, Berichtspflichten</p> <p>1. Von den Mitgliedern werden Jahresbeiträge erhoben. Die Höhe und die Fälligkeit dieser richten sich nach der Art der Mitgliedschaft und der von der Mitgliederversammlung zu beschließenden Beitragsordnung.</p> <p>2. Die Zahlung eines freiwilligen höheren Beitrags durch ein Mitglied ist zulässig.</p> <p>3. Im Fall des Ausscheidens aus dem Verein findet eine Erstattung von Jahresbeiträgen und geleisteten Umlagen - auch anteilig - nicht statt. Die Regelungen des § 22 Abs. 3 bleiben hiervon unberührt.</p> <p>4. Die Mitglieder sollen, soweit dies rechtlich unter Datenschutz- und Geheimhaltungsgesichtspunkten und nach den Vorgaben des Wettbewerbsrechts und sonstige Bestimmungen zulässig ist, die für die Verwirklichung des Vereinszwecks erforderlichen Informationen und Daten dem Verein mitteilen. Insoweit erteilen sie die Zustimmung zur Verarbeitung dieser Informationen durch den Verein und zur Weitergeben an dessen zu Vertraulichkeit verpflichteten Dienstleister. Der Verein wird die erhaltenen Informationen vertraulich behandeln und nur für die Förderung und Verwirklichung des Vereinszwecks nutzen.</p>
<p>§ 8 Organs of the association</p> <p>The organs of the association are the executive board, the supervisory board, and the general meeting.</p>	<p>§ 8 Organe des Vereins</p> <p>Organe des Vereins sind der Vorstand, der Aufsichtsrat und die Mitgliederversammlung.</p>
<p>§ 9 Executive Board</p> <p>1. The Executive Board of the Association consists of the Chair, the Vice Chair, and the Treasurer (together the "ordinary members of the Executive Board") and up to 7 additional advisory members of the Executive Board (the "deputies").</p> <p>2. The three regular members of the Executive Board are elected by the Supervisory Board. The term of office is three years, and re-election is possible. After the end of their term of office, the members of the Executive Board remain in office until a new election or appointment. In the event of the premature departure of a member of the Executive Board from office, the Supervisory Board may</p>	<p>§ 9 Vorstand</p> <p>1. Der Vorstand des Vereins besteht aus dem Vorsitzenden, dem Stellvertretenden Vorsitzenden und dem Schatzmeister (zusammen die „ordentlichen Vorstandsmitglieder“) und bis zu 7 weiteren, beratenden Vorstandsmitgliedern (die „Beigeordneten“).</p> <p>2. Die drei ordentlichen Mitglieder des Vorstandes werden durch den Aufsichtsrat gewählt. Die Wahlperiode beträgt drei Jahre, Wiederwahl ist möglich. Nach Ablauf der Amtszeit bleiben die Vorstandsmitglieder bis zur Neuwahl oder Neubestellung im Amt. Der Aufsichtsrat kann im Falle des vorzeitigen Ausscheidens eines Vorstandsmitgliedes aus</p>

<p>appoint a replacement member for the remainder of the term of office.</p> <p>3. The deputies are appointed to the Executive Board by the full members of the Executive Board with the approval of the Supervisory Board. They should adequately represent the research projects and institutionalized network activities. They may be dismissed and replaced by the full members of the Executive Board at any time. As a rule, the deputies should be appointed for the term of office of the Executive Board.</p> <p>4. The Executive Board works on a voluntary basis. Only natural persons who are themselves members or relatives or employees of a full member or associate member of the association may be elected or appointed as members of the Executive Board. Termination of membership in the association also terminates the office of the corresponding board member. The same applies if an employee of a member who has been appointed to the board leaves that member.</p> <p>5. The board members within the meaning of § 26 BGB (German Civil Code) are the ordinary board members. They represent the association in and out of court as legal representatives. Two board members jointly represent the association.</p> <p>6. The members of the Executive Board (including deputies) may receive reimbursement for their proven expenses, provided that the Supervisory Board has approved the respective expense in advance.</p>	<p>dem Amt für die restliche Amtszeit ein Ersatzmitglied bestellen.</p> <p>3. Die Beigeordneten werden durch die ordentlichen Vorstandsmitglieder mit Zustimmung des Aufsichtsrates in den Vorstand berufen. Sie sollen die Forschungsprojekte und die institutionalisierten Netzwerkaktivitäten angemessen repräsentieren. Sie können durch die ordentlichen Vorstandsmitglieder jederzeit abberufen und ersetzt werden. In der Regel soll die Berufung der Beigeordneten für die Wahlperiode des Vorstandes erfolgen.</p> <p>4. Der Vorstand ist ehrenamtlich tätig. Zu Vorstandsmitgliedern können nur natürliche Personen gewählt bzw. berufen werden, die selbst Mitglied oder Angehöriger bzw. Beschäftigter eines Vollmitglieds oder assoziierten Mitglieds des Vereins sind. Mit der Beendigung der Mitgliedschaft im Verein endet auch das Amt des zugehörigen Vorstandsmitglieds. Gleiches gilt, wenn der zum Vorstand bestellte Mitarbeiter eines Mitglieds bei diesem Mitglied ausscheidet.</p> <p>5. Vorstand i. S. d. § 26 BGB sind die ordentlichen Vorstandsmitglieder. Sie vertreten den Verein gerichtlich und außergerichtlich als gesetzlicher Vertreter. Je zwei Vorstandsmitglieder vertreten den Verein gemeinsam.</p> <p>6. Die Vorstandsmitglieder (einschließlich Beigeordneten) können einen Ersatz ihrer nachgewiesenen Auslagen erhalten, soweit der Aufsichtsrat der jeweiligen Auslage vorher zugestimmt hat.</p>
<p>§ 10 Responsibilities of the Executive Board</p> <p>1. The Executive Board is responsible for all matters of the association, unless they are assigned by law or the Articles of Association to another body or institution of the association. In particular, it has the following tasks:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Preparing and convening the general meeting and setting the agenda; b) Implementing resolutions passed by the general meeting; c) Drawing up the budget for each financial year, keeping the accounts, preparing the 	<p>§ 10 Zuständigkeiten des Vorstands</p> <p>1. Der Vorstand ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, soweit sie nicht durch Gesetz oder Satzung einem anderen Organ oder einer anderen Einrichtung des Vereins zugewiesen sind. Er hat insbesondere folgende Aufgaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Vorbereitung und Einberufung der Mitgliederversammlung sowie Aufstellung der Tagesordnung; b) Ausführung von Beschlüssen der Mitgliederversammlung; c) Aufstellung des Haushaltsplans (Budget) für jedes Geschäftsjahr, Buchführung,

<p>annual report and preparing the commercial and tax balance sheets;</p> <p>d) Establishing and organizing the content of network activities;</p> <p>e) Deciding on the admission of members in accordance with § 3 (3);</p> <p>f) Further developing and representing the SaxoCell future cluster in order to achieve the association's purpose;</p> <p>g) Approving the participation of full members in research projects of the BMBF's future cluster initiative; and</p> <p>h) Supporting the coordination of other research projects of the members.</p> <p>2. The Executive Board requires the approval of the Supervisory Board to enter into investments on behalf of the association. Approval may be given in writing, by telephone, by video conference, or by e-mail, whereby correspondence and e-mails shall be addressed to the Chairman of the Supervisory Board. If no approval or rejection is received within three (3) weeks of receipt of a written request for approval, approval shall be deemed to have been granted.</p> <p>3. In all other matters of particular importance to the association, the executive committee shall bring about a resolution by the general meeting.</p>	<p>Erstellung des Jahresberichts sowie Erstellung der Handels- und Steuerbilanzen;</p> <p>d) Etablierung und inhaltliche Ausgestaltung der Netzwerkaktivitäten;</p> <p>e) Entscheidung über die Aufnahme von Mitgliedern nach § 3 Abs. 3;</p> <p>f) Weiterentwicklung und Repräsentation des Zukunftsclusters SaxoCell zur Verwirklichung des Vereinszwecks;</p> <p>g) Zustimmung zu der Teilnahme von Vollmitgliedern an Forschungsprojekten der Zukunftscluster-Initiative des BMBF und</p> <p>h) Unterstützende Koordinierung von sonstigen Forschungsprojekten der Mitglieder.</p> <p>2. Für das Eingehen von Beteiligungen des Vereins bedarf der Vorstand der Zustimmung des Aufsichtsrates. Die Zustimmung kann schriftlich, telefonisch, per Videokonferenz oder per E-Mail erteilt werden, wobei Schriftverkehr und E-Mails an den Aufsichtsratsvorsitzenden zu richten sind. Folgt auf eine schriftliche Bitte um Zustimmung binnen drei (3) Wochen nach Eingang des entsprechenden Schreibens keine zustimmende oder ablehnende Antwort, gilt die Zustimmung als erteilt.</p> <p>3. In allen anderen Angelegenheiten von besonderer Bedeutung für den Verein soll der Vorstand eine Beschlussfassung der Mitgliederversammlung herbeiführen.</p>
<p>§ 11 Meetings and resolutions of the Executive Board</p> <p>1. The Executive Board shall meet at least twice a year. It shall pass resolutions in meetings or resolution procedures convened or initiated by the Chair, or, if the Chair is unable to do so, by the Deputy Chair, or, if the Deputy Chair is unable to do so, by the Treasurer. Invitations to the meetings shall be sent out with two weeks' notice and the agenda shall be sent out.</p> <p>2. The Executive Board shall constitute a quorum if more than half of its members are present or participate in the resolution procedure. When passing resolutions, the Chair and the full members of the Executive Board shall each have two votes, and the deputy members shall each have one vote. When passing resolutions, the Majority of valid votes cast; in the event of a tie, the</p>	<p>§ 11 Sitzungen und Beschlüsse des Vorstandes</p> <p>1. Der Vorstand soll mindestens zwei Mal jährlich zusammenkommen. Er beschließt in Sitzungen oder Beschlussverfahren, die vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom Stellvertretenden Vorsitzenden und bei dessen Verhinderung vom Schatzmeister einberufen oder eingeleitet werden. Zu den Sitzungen soll mit einer Frist von zwei Wochen eingeladen und die Tagesordnung übersandt werden.</p> <p>2. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind oder am Beschlussverfahren teilnehmen. Bei der Beschlussfassung haben der Vorsitzende und die ordentlichen Vorstandsmitglieder jeweils zwei, die Beigeordneten jeweils eine Stimme. Bei der Beschlussfassung entscheidet die Mehrheit der abgegebenen</p>

<p>chairperson shall have the casting vote, or, if the chairperson is unable to attend, the deputy chairperson shall have the casting vote. If a resolution is to be passed by the ordinary members only, the majority of votes shall also decide, with the chairperson having the casting vote in the event of a tie.</p> <p>3. The Executive Board may pass resolutions in writing, by telephone, by video conference, by email, or by a combination of these means, if the Chair of the Executive Board so orders.</p> <p>4. Minutes shall be taken of the essential content of the Executive Board meetings and of the resolutions passed outside the meetings. They must contain the place and date of the meeting, the names of the participants, the subjects discussed, the resolutions passed, and the respective majority ratios for the resolutions. If the meeting or resolution is not held in person, the procedure shall be noted instead of the place of the meeting. The minutes shall be signed by the chairperson or, in his or her absence, by the deputy chairperson or, if the deputy chairperson also did not attend the meeting, by a regular member of the Executive Board, and a copy or digital version shall be forwarded to all members of the Executive Board by email without delay.</p> <p>5. The Executive Board may adopt rules of procedure for itself.</p> <p>6. Guests who are not entitled to vote may attend board meetings at the invitation of the board.</p>	<p>gültigen Stimmen; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung die des Stellvertretenden Vorsitzenden. Ist ein Beschluss nur durch die ordentlichen Mitglieder zu fassen, entscheidet ebenfalls die Mehrheit der Stimmen, bei Stimmengleichheit die Stimme des Vorsitzenden.</p> <p>3. Der Vorstand kann im schriftlichen Verfahren, telefonisch, per Videokonferenz oder per E-Mail oder durch Kombination dieser Möglichkeiten beschließen, wenn der Vorsitzende des Vorstandes dies anordnet.</p> <p>4. Über den wesentlichen Inhalt der Vorstandssitzungen und über die außerhalb der Sitzungen gefassten Beschlüsse ist ein Protokoll anzufertigen. Es muss Ort und Tag der Sitzung, die Namen der Teilnehmer, die Gegenstände der Beratung, die gefassten Beschlüsse und die jeweiligen Mehrheitsverhältnisse bei den Beschlussfassungen enthalten. Wird die Sitzung oder Beschlussfassung nicht in Person vorgenommen, ist statt dem Ort der Sitzung die Verfahrensweise zu vermerken. Die Niederschrift ist vom Vorsitzenden, bei dessen Abwesenheit durch den Stellvertretenden Vorsitzenden und, wenn auch der Stellvertretende Vorsitzende nicht an der Sitzung teilgenommen hat, durch ein ordentliches Mitglied des Vorstands zu unterzeichnen und in Kopie oder digital per Email allen Vorstandsmitgliedern unverzüglich zuzuleiten.</p> <p>5. Der Vorstand kann sich eine Geschäftsordnung geben.</p> <p>6. An den Vorstandssitzungen können auf Einladung des Vorstands nicht stimmberechtigte Gäste teilnehmen.</p>
<p>§ 12 Supervisory Board</p> <p>1. The association has a supervisory board. The supervisory board is responsible for advising the executive board on important matters and electing the regular members of the executive board. It may issue statements and recommendations on all matters concerning the association.</p> <p>2. The Supervisory Board consists of one representative each from the University of Leipzig, the Technical University of Dresden,</p>	<p>§ 12 Aufsichtsrat</p> <p>1. Der Verein hat einen Aufsichtsrat. Der Aufsichtsrat hat die Aufgabe, den Vorstand in wichtigen Angelegenheiten zu beraten und die ordentlichen Mitglieder des Vorstandes zu wählen. Er kann zu allen Angelegenheiten des Vereins Stellungnahmen und Empfehlungen abgeben.</p> <p>2. Der Aufsichtsrat besteht aus jeweils einem Vertreter der Universität Leipzig, der Technischen Universität Dresden, das</p>

<p>Klinikum Chemnitz gGmbH, and the Fraunhofer Society for Applied Research e.V. for its Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology, who are appointed and delegated by the named institutions.</p> <p>3. The Supervisory Board elects a chairperson from among its members. The term of office is three (3) years. Section 9 (4) of the Articles of Association applies accordingly.</p>	<p>Klinikum Chemnitz gGmbH und der Fraunhofer Gesellschaft für angewandte Forschung e.V. für ihr Fraunhofer-Instituts für Zelltherapie und Immunologie welche von den benannten Institutionen bestimmt und entsendet werden.</p> <p>3. Der Aufsichtsrat wählt aus seinen Mitgliedern einen Vorsitzenden. Die Amtszeit beträgt drei (3) Jahre. § 9 Abs. 4 der Satzung gilt entsprechend.</p>
<p>§ 13 Responsibilities of the Supervisory Board</p> <p>1. The Supervisory Board is responsible for the following tasks:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Electing the regular members of the Executive Board and approving the appointment of deputies by the Executive Board; b) Approving the legal transactions specified in § 10 (2). <p>2. In matters pursuant to § 10 (3), the Supervisory Board may submit a report on the matter to the General Meeting, which shall be presented before the resolution is passed.</p>	<p>§ 13 Zuständigkeiten des Aufsichtsrats</p> <p>1. Der Aufsichtsrat ist für folgende Aufgaben zuständig:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Wahl der ordentlichen Mitglieder des Vorstandes und Zustimmung zur Berufung der Beigeordneten durch den Vorstand; b) Zustimmung zu den in § 10 Abs. 2 genannten Rechtsgeschäften. <p>2. Bei Angelegenheiten nach § 10 Abs. 3 kann der Aufsichtsrat der Mitgliederversammlung einen Bericht über die Angelegenheit vorlegen, der vor der Beschlussfassung vorgestellt wird.</p>
<p>§ 14 Meetings and Resolutions of the Supervisory Board</p> <p>1. § 11 (1), (3) to (6) of these Articles of Association shall apply mutatis mutandis to Supervisory Board meetings and resolutions.</p> <p>2. The Supervisory Board shall constitute a quorum if all members are present or participate in the resolution process. Resolutions shall be passed by a majority of the votes cast.</p>	<p>§ 14 Sitzungen und Beschlüsse des Aufsichtsrates</p> <p>1. Auf Aufsichtsratssitzungen und Beschlüsse findet § 11 Abs. 1, 3 bis 6 dieser Satzung entsprechend Anwendung.</p> <p>2. Der Aufsichtsrat ist beschlussfähig, wenn alle Mitglieder anwesend sind oder am Beschlussverfahren teilnehmen. Beschlüsse ergehen mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen.</p>
<p>§ 15 Responsibilities of the general meeting and voting rights</p> <p>1. Each full member is entitled to vote at the general meeting of the association. Another full member or any professionally qualified employee of a full member may be authorized in writing to exercise the voting right.</p> <p>2. The general meeting shall decide on the following matters by resolution:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Approval of the budget for the following financial year drawn up and submitted by the executive committee in accordance with § 10 (1) (c), as well as any budget amendments; acceptance of the executive committee's 	<p>§ 15 Zuständigkeiten der Mitgliederversammlung und Stimmrechte</p> <p>1. Jedes Vollmitglied ist innerhalb der Mitgliederversammlung des Vereins stimmberechtigt. Zur Ausübung des Stimmrechts kann ein anderes Vollmitglied oder jeder fachlich qualifizierte Mitarbeiter eines Vollmitglieds schriftlich bevollmächtigt werden.</p> <p>2. Die Mitgliederversammlung entscheidet in folgenden Angelegenheiten durch Beschluss:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Genehmigung des vom Vorstand nach § 10 Abs. 1 lit. (c) aufgestellten und vorgelegten Haushaltsplans (Budget) für das folgende Geschäftsjahr sowie eventuelle

<p>annual report; discharge of the executive committee;</p> <p>b) Matters of particular importance, insofar as they are submitted to the general meeting for decision in accordance with § 10 (3);</p> <p>c) Determination of the amount of membership fees in accordance with § 7 (1) of these Articles of Association by adopting or amending the membership fee regulations;</p> <p>d) Amendments to the Articles of Association in accordance with § 21</p> <p>e) Dissolution of the association in accordance with § 22;</p> <p>f) Appeal by a member against exclusion in accordance with § 6 (3); and</p> <p>g) Appointment of two auditors for a term of two years each.</p>	<p>Budgetänderungen; Entgegennahme des Jahresberichts des Vorstands; Entlastung des Vorstands;</p> <p>b) Angelegenheiten von besonderer Bedeutung, soweit sie nach § 10 Abs. 3 der Mitgliederversammlung zur Entscheidung zugeführt werden;</p> <p>c) Festsetzung der Höhe der Mitgliedsbeiträge nach § 7 Abs. 1 dieser Satzung durch Verabschiedung oder Änderung der Beitragsordnung;</p> <p>d) Änderungen der Satzung nach § 21;</p> <p>e) Auflösung des Vereins nach § 22;</p> <p>f) Beschwerde eines Mitglieds gegen den Ausschluss nach § 6 Abs. 3 und</p> <p>g) Bestellung von zwei Rechnungsprüfern für die Dauer von jeweils zwei Jahren.</p>
<p>§ 16 Convening of the general meeting</p> <p>1. The general meeting shall be convened as required, but at least once per calendar year. It shall be convened by the executive committee with four weeks' notice, stating the agenda. The invitation to the general meeting shall be in text form, in particular by e-mail. Notifications of any kind shall be deemed to have been received if they are sent to the email address last notified to the association. Members are responsible for notifying the association of any changes of address or email address. The period shall commence on the day following the dispatch of the invitation letter. The agenda shall be set by the executive committee.</p> <p>2. Each member may submit a written request to the executive committee for an addition to the agenda no later than one week before a general meeting. The chairperson of the meeting in accordance with § 17 (1) shall announce the addition at the beginning of the general meeting. The general meeting shall decide on motions for additions and/or amendments to the agenda that are submitted at general meetings.</p> <p>3. An extraordinary general meeting shall be convened by the executive committee if the interests of the association so require or if at least 10% of the members request this in writing, stating the purpose and reasons.</p>	<p>§ 16 Einberufung der Mitgliederversammlung</p> <p>1. Die Mitgliederversammlung tritt bei Bedarf, mindestens jedoch einmal im Kalenderjahr, zusammen. Sie wird vom Vorstand unter Einhaltung einer Frist von vier Wochen unter Angabe der Tagesordnung einberufen. Die Einladung zur Mitgliederversammlung erfolgt in Textform, insbesondere per E-Mail). Mitteilungen jeglicher Art gelten als zugegangen, wenn sie an die dem Verein zuletzt bekannt gegebene E-Mail-Adresse gerichtet sind. Die Mitteilung von Adressänderungen/Änderungen von E-mail-Adressen ist eine Bringschuld des Mitglieds. Die Frist beginnt mit dem auf die Absendung des Einladungsschreibens folgenden Tag. Die Tagesordnung setzt der Vorstand fest.</p> <p>2. Jedes Mitglied kann bis spätestens eine Woche vor einer Mitgliederversammlung beim Vorstand schriftlich eine Ergänzung der Tagesordnung beantragen. Der Versammlungsleiter gemäß § 17 Abs. 1 hat zu Beginn der Mitgliederversammlung die Ergänzung bekannt zu geben. Über Anträge auf Ergänzung und/oder Änderung der Tagesordnung, die in Mitgliederversammlungen gestellt werden, beschließt die Mitgliederversammlung.</p> <p>3. Eine außerordentliche Mitgliederversammlung ist vom Vorstand einzuberufen, wenn das Interesse des Vereins dies erfordert oder wenn mind. 10% der</p>

	Mitglieder dies schriftlich unter Angabe des Zwecks und der Gründe verlangt.
<p>§ 17 Resolutions of the general meeting</p> <p>1. The general meeting shall be chaired by the chairperson of the executive committee, or in their absence by the deputy chairperson of the executive committee, or in their absence by the treasurer (“chairperson”).</p> <p>2. The chair of the meeting shall determine the type of voting for resolutions of the general meeting. Voting must be in writing if one-third of the full members present so request.</p> <p>3. The general meeting shall always have a quorum if it has been duly convened, regardless of how many members are actually present.</p> <p>4. The general meeting generally passes resolutions by a simple majority of the valid votes cast.</p> <p>5. Resolutions of the general meeting pursuant to §§ 21 and 22 require a qualified majority of two-thirds of the full members. If the general meeting does not have a quorum for these resolutions, a new general meeting must be convened for these resolutions. This meeting shall have a quorum regardless of the number of full members present, whereby a majority of two-thirds of the full members present is required for resolutions pursuant to paragraph 5. This must be indicated in the invitation.</p> <p>6. Minutes shall be taken of the resolutions of the general meeting and shall be signed by the chairperson and the secretary, who shall be appointed by the chairperson at the beginning of each general meeting. Each member of the association shall receive a copy or a digital copy of the respective minutes of the meeting. The original minutes shall be kept by the executive committee of the association.</p>	<p>§ 17 Beschlussfassungen der Mitgliederversammlung</p> <p>1. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden des Vorstands, bei dessen Verhinderung vom Stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands und bei dessen Verhinderung vom Schatzmeister geleitet („Versammlungsleiter“).</p> <p>2. Die Art der Abstimmung bei der Beschlussfassung der Mitgliederversammlung bestimmt der Versammlungsleiter. Die Abstimmung muss schriftlich erfolgen, wenn ein Drittel der erschienenen Vollmitglieder dies beantragt.</p> <p>3. Die Mitgliederversammlung ist stets beschlussfähig, wenn ordnungsgemäß zu ihr eingeladen wurde, unabhängig davon, wie viele Mitglieder tatsächlich erschienen sind.</p> <p>4. Die Mitgliederversammlung fasst Beschlüsse im Allgemeinen mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen.</p> <p>5. Für Beschlüsse der Mitgliederversammlung nach §§ 21 und 22 ist eine qualifizierte Mehrheit von zwei Dritteln der Vollmitglieder erforderlich.</p> <p>Ist die Mitgliederversammlung für diese Beschlüsse nicht beschlussfähig, so ist erneut zu einer Mitgliederversammlung für diese Beschlüsse zu laden. Diese ist unabhängig von der Zahl der erschienenen Vollmitglieder beschlussfähig, wobei für Beschlüsse nach Abs. 5 eine Mehrheit von zwei Dritteln der erschienenen Vollmitglieder erforderlich ist. Hierauf ist in der Ladung hinzuweisen.</p> <p>6. Über Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll aufzunehmen, das vom Versammlungsleiter und vom Protokollführer - der zu Beginn einer jeden Mitgliederversammlung durch den Versammlungsleiter bestimmt wird - zu unterzeichnen ist. Jedes Vereinsmitglied erhält eine Ausfertigung oder eine digitale Kopie des jeweiligen Sitzungsprotokolls. Die Verwahrung der Protokolle im Original erfolgt in der Verantwortung des Vorstandes des Vereins.</p>

<p>§ 18 Platforms</p> <p>1. In order to achieve the association's objectives, platforms may be formed to carry out cross-cutting tasks and research projects in which topic-related expertise and competencies can be pooled. The platforms serve to develop, exchange, and provide expertise in the respective areas. Members shall participate in the exchange of information with the platforms. The platforms may call on members to participate in accordance with their area of responsibility and establish systems for collecting and providing information.</p> <p>2. The establishment of platforms is the responsibility of the Executive Board.</p> <p>3. The coordination and management of the platform is the responsibility of a steering group, one member of which represents the platform as spokesperson. The members of the steering group and the spokesperson are appointed by the Executive Board for a period of up to three (3) years. The Executive Board may dismiss them at any time without giving reasons. The spokesperson shall report to the Executive Board on the progress of the platform at the Executive Board's invitation to an Executive Board meeting.</p> <p>The head of a platform may issue rules of procedure for the platform, which shall include rules on the convening of meetings and the passing of resolutions by the steering groups and further regulations may be established. The Executive Board may amend the rules of procedure of the platforms.</p>	<p>§ 18 Plattformen</p> <p>1. Zur Verwirklichung der Vereinsziele können Plattformen zur Erfüllung von Querschnittsaufgaben und Forschungsprojekten gebildet werden, in denen themenbezogene Expertise und Kompetenzen gebündelt werden können. Die Plattformen dienen der Erarbeitung, dem Austausch und der Bereitstellung von Expertise in den jeweiligen Bereichen. Die Mitglieder sollen am Informationsaustausch mit den Plattformen mitwirken. Die Plattformen können entsprechend ihres Aufgabenfeldes Mitglieder zur Mitwirkung aufrufen und Systeme zur Informationssammlung und -bereitstellung etablieren.</p> <p>2. Die Gründung von Plattformen obliegt dem Vorstand.</p> <p>3. Die Koordination und Leitung der Plattform obliegt einer Leitungsgruppe, wovon eine Person als Sprecher die Plattform vertritt. Die Mitglieder der Leitungsgruppe und der Sprecher werden vom Vorstand für einen Zeitraum von bis zu drei (3) Jahren ernannt wird. Eine Abberufung durch den Vorstand ist jederzeit ohne Angabe von Gründen möglich. Der Sprecher berichtet dem Vorstand auf dessen Einladung zu einer Vorstandssitzung über den Fortschritt der Plattform.</p> <p>Der Leiter einer Plattform kann eine Geschäftsordnung für die Plattform erlassen, in der Regelungen zur Einberufung sowie Beschlussfassung der Leitungsgruppen enthalten sind und weitere Regelungen getroffen werden. Der Vorstand kann die Geschäftsordnung der Plattformen abändern.</p>
<p>§ 19 SaxoCell Hub</p> <p>1. To support the research projects, programs may be created to expand the network of "SaxoCell" clusters, to train association members, to establish collaborations and provide professional support for clinical studies, and to build a culture of innovation and interfaces, and research projects may be coordinated by a hub. A hub may be established to fulfill these tasks.</p> <p>2. § 18 No. 2 of these Articles of Association shall apply accordingly.</p>	<p>§ 19 SaxoCellHub</p> <p>1. Zur Unterstützung der Forschungsprojekte können Programme zum Ausbau des Netzwerkes von „SaxoCell“-Cluster, zum Training der Vereinsmitglieder, zur Etablierung von Kooperationen und zur professionellen Unterstützung klinischer Studien und zum Aufbau einer Innovationskultur sowie Schnittstellen geschaffen und Forschungsvorhaben durch den Hub koordiniert werden. Zur Erfüllung dieser Aufgaben kann ein Hubgegründet werden.</p> <p>2. § 18 Nr.2 dieser Satzung gilt entsprechend.</p>

<p>§ 20 Confidentiality; agency</p> <p>1. The association members, the members of the association bodies, and all persons commissioned by the association shall maintain confidentiality vis-à-vis third parties to the extent required by law with regard to confidential information obtained in the course of the association's work. Persons commissioned who are not members of the association shall be contractually bound to maintain confidentiality. Legal entities that are members of the association shall ensure that their employees, staff, or representatives are bound to maintain confidentiality. The confidentiality obligation shall continue for a period of three (3) years after termination of membership, position in an organ, or activity. It shall end immediately as soon as the information becomes publicly available.</p> <p>2. The association may delegate the organizational management of the association and the implementation of the measures and projects necessary to achieve the association's purpose to a third party, who shall handle the association's business affairs within the framework of these Articles of Association and the resolutions of the General Meeting and in accordance with the instructions of the association's Executive Board. The association may authorize the third party to perform all acts that are part of normal business transactions and that are not of fundamental importance to the association or its members. Details shall be regulated in an agency agreement.</p>	<p>§ 20 Verschwiegenheit; Geschäftsbesorgung</p> <p>1. Die Vereinsmitglieder, die Mitglieder der Vereinsorgane sowie alle vom Verein beauftragten Personen wahren im gesetzlichen erforderlichen Umfang über die im Rahmen der Vereinsarbeit erlangten vertraulichen Informationen Verschwiegenheit gegenüber Dritten. Nicht vereinsangehörige beauftragte Personen werden vertraglich zur Verschwiegenheit verpflichtet. Juristische Personen als Vereinsmitglied stellen sicher, dass ihre Arbeitnehmer, Angestellten oder Vertreter zur Verschwiegenheit verpflichtet werden. Die Verschwiegenheitsverpflichtung besteht über einen Zeitraum von drei (3) Jahren nach Beendigung der Mitgliedschaft, Organstellung oder Tätigkeit hinaus fort. Sie endet unmittelbar, sobald die Informationen öffentlich zugänglich sind.</p> <p>2. Die organisatorische Durchführung des Vereins und die Ausführung der zur Verwirklichung des Vereinszwecks erforderlichen Maßnahmen und Vorhaben kann der Verein einem Dritten übertragen, der die geschäftsmäßigen Angelegenheiten des Vereins im Rahmen dieser Satzung und der Beschlüsse der Mitgliederversammlung und unter Beachtung der Weisungen des Vorstandes des Vereins erledigt. Der Verein kann den Dritten zur Vornahme aller Handlungen ermächtigen, die der gewöhnliche Geschäftsverkehr mit sich bringt und die nicht von grundlegender Bedeutung für den Verein oder seine Mitglieder sind. Einzelheiten werden in einem Geschäftsbesorgungsvertrag geregelt.</p>
<p>§ 21 Amendments to the Articles of Association</p> <p>Amendments to the Articles of Association shall be decided by the general meeting in accordance with § 17 (5) and shall require entry in the register of associations to be effective.</p>	<p>§ 21 Satzungsänderungen</p> <p>Änderungen der Satzung werden von der Mitgliederversammlung entsprechend § 17 Abs. 5 beschlossen und bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Eintragung ins Vereinsregister.</p>
<p>§ 22 Dissolution of the Association</p>	<p>§ 22 Auflösung des Vereins</p>

<p>1. The dissolution of the Association requires a resolution by the General Meeting in accordance with § 17 (5).</p> <p>2. Unless and to the extent that the General Meeting decides otherwise, the Chair and Deputy Chair of the Executive Board shall be jointly authorized liquidators.</p> <p>3. Any assets remaining after the liquidation shall be distributed in equal parts to the University of Leipzig, the Technical University of Dresden, Klinikum Chemnitz gGmbH, and the Fraunhofer Institute for Cell Therapy and Immunology, with the proviso that they be used directly and exclusively for charitable, benevolent, or ecclesiastical purposes.</p> <p>4. The above provisions shall apply mutatis mutandis if the association is dissolved for any other reason or loses its legal capacity.</p>	<p>1. Die Auflösung des Vereins bedarf eines Beschlusses der Mitgliederversammlung entsprechend § 17 Abs. 5.</p> <p>2. Sofern und soweit die Mitgliederversammlung nichts anderes beschließt, sind der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende des Vorstandes gemeinsam vertretungsberechtigte Liquidatoren.</p> <p>3. Das nach Beendigung der Liquidation vorhandene Vermögen ist zu gleichen Teilen an die Universität Leipzig, die Technische Universität Dresden, das Klinikum Chemnitz gGmbH, und das Fraunhofer-Institut für Zelltherapie und Immunologie auszukehren, mit der Auflage dies unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige, mildtätige oder kirchliche Zwecke zu verwenden.</p> <p>4. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend, wenn der Verein aus einem anderen Grund aufgelöst wird oder seine Rechtsfähigkeit verliert.</p>
---	---

Note: The German version is the legally binding version.